

# AYA ③

## Ở PHỐ YOP

TÌNH YÊU VÀ GIA ĐÌNH

Lời: Marguerite Abouet  
Tranh: Clément Oubrerie  
Người dịch: Dương Đăng



(Dành cho tuổi trưởng thành)

 WingsBooks

NHÀ XUẤT BẢN KIM ĐỒNG





MẤY CÔ NÀY! CÁC CÔ ĐỨNG CHẶT CẢ TIỆM RỒI. NÓNG QUÁ ĐI MẮT!

ÔNG MUA THÊM QUẠT LÀ ĐƯỢC MÀ.

VÀ XẾP GHẾ Ở NGOÀI.



ĐÚNG VẬY SIDIKI, CHÚNG TÔI PHẢI ĐỨNG CHỜ HƠN 1 GIỜ DƯỚI TRỜI NẮNG RỒI.

CHÀ CÓ CÀ ĐỒ UỐNG!

CHÚNG TÔI SẼ BỊ SAY NẮNG MẮT!



CÁC CÔ NGHĨ MÌNH ĐANG Ở MAQUIS<sup>1</sup> HAY SAO?

ÔNG NHỎ MỌN THẬT SIDIKI A, ÔNG ĐỐI XỬ VỚI CHÚNG TÔI TỆ QUÁ.



ĐÚNG, NHỜ CHÚNG TÔI ÔNG MỚI SỐNG SUNG TÚC NHƯ VẬY.

THÔI...



TỪ KHI ÔNG TA PHÁT LÊN, CHÚNG TA CÒN CHẴNG ĐƯỢC GÓP Ý GÌ NỮA.

CHÍNH XÁC!

PHẤT LÊN CÁI GÌ?



VÌ CÁC CÔ MÀ TÔI KHÔNG ĐƯỢC NGHĨ NGHỜ, NGÀY NÀO CÁC CÔ CŨNG CÓ TIỆC TÙNG, LỄ HỘI...

CUỘC SỐNG LÀ SỰ LỰA CHỌN ĐEH!<sup>2</sup>



ÔNG ĐÃ CHỌN NGHỀ THỢ MAY HỢP VỚI MÌNH, ĐÚNG KHÔNG? CÒN PHẦN NÀN GÌ NỮA?

NHANH LÊN SIDIKI! THAY VÌ NÓI NHIỀU, HÃY NHANH CÁI TAY LÊN!



TÔN TRỌNG TÔI CHỨT ĐI, TÔI CÓ THỂ LÀM CHỒNG CÁC CÔ ĐẤY!

CHÔNG! MỘT ÔNG GIÀ NHƯ ÔNG Á?

LÀM ÔNG CÒN NGHE ĐƯỢC.



NHANH LÊN, TÔI CÒN PHẢI GẤP CHANTOU ĐỂ LÀM MÓNG...

TÔI CÒN CHƯA LÀM TÓC ĐÂY NÀY.



CÁC CÔ CÓ NGHĨ CHO NHỮNG NGƯỜI ĐỨNG NGOÀI NHƯ CHÚNG TÔI KHÔNG?

Ồ HAY! CÔ NGHĨ LÀ TÔI ĐÓNG "CÔ VỢ PHỤ THỦY"<sup>2</sup> ĐỂ GIÀNH CHỖ TRƯỚC SIDIKI CHẮC?

TÔI CŨNG PHẢI XẾP HÀNG MÀ!



CÔ MUỐN KIỂM CHUYỆN À?

CHUYỆN GÌ LẠC ĐẬU MÀ PHẢI KIỂM HẢ?

ĐÂY, VÁY CỦA CÔ ĐÂY, TẠM BIỆT!

<sup>1</sup>Nhà hàng nhỏ ngoài trời, nơi mọi người có thể nhảy, một đặc sắc của Bờ Biển Ngà.

<sup>2</sup>Từ cảm thán (Nouchi, tiếng lóng Bờ Biển Ngà), dùng để nhấn mạnh, biểu cảm ngạc nhiên, nhấn giọng hoặc gây chú ý trong câu nói.

<sup>2</sup>Series phim sitcom Mĩ (tên gốc: Bewitched) được chiếu từ 1964 đến 1972.